



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.24/88
22 June 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по комбинированным перевозкам
(4-6 сентября 2000 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ*,

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в понедельник, 4 сентября 2000 года, в 10 час. 30 мин.**

* В соответствии с пунктом 2 статей 14, 15 и 16 Европейского соглашения о **важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП)** любое предложение договаривающейся стороны о внесении поправки в Соглашение рассматривается Рабочей группой ЕЭК по комбинированным перевозкам. Таким образом, в соответствии с пунктом 3 статей 14, 15 и 16 Соглашения СЛКП будет рассмотрен пункт 5 b) повестки дня и будут приняты предложения о внесении поправок.

По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания копии документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: martin.magold@unepce.org). Документы можно также получить с Web-сайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (www.unepce.org/trans). В ходе сессии недостающие документы можно получить в секции распространения документов Отделения ООН в Женеве (комната С.111, 1-й этаж, Дворец Наций).

Внимание

В соответствии с процедурами аккредитации, применяемыми ко всем совещаниям, проводимым во Дворце Наций, делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также в Web-сайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (www.unecese.org/trans/)) и направить надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК ООН не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (martin.magold@unecese.org). В Женеве до начала сессии делегатов просят обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится на вилле Ле-Фёйантин (Villa Les Feuillantines) по адресу: 13 Avenue de la Paix (см. прилагаемую схему) для получения нагрудных удостоверений личности. В случае возникновения трудностей просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (91-72453).

* * *

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | Утверждение повестки дня | TRANS/WP.24/88 |
| 2. | Утверждение решений, принятых на тридцать третьей сессии Рабочей группы | TRANS/WP.24/87 |
| 3. | Деятельность органов ЕЭК ООН и других организаций, представляющая интерес для Рабочей группы | |
| | a) Вспомогательные органы Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) | (www.unecese.org) |
| | b) Европейская комиссия (ЕК) | |
| | c) Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ) | |
| | d) Другие организации | TRANS/WP.24/2000/4 |

- | | | |
|----|---|--|
| 4. | Реализация решений Региональной конференции по транспорту и окружающей среде 1997 года | JMTE/2000/8 Неофициальный документ № 6 (2000 год) ECE/RCTE/CONF./2/FINAL ECE/RCTE/CONF./3/FINAL TRANS/WP.24/R.85/Rev.1 TRANS/WP.24/R.80/Rev.1 |
| 5. | Европейское соглашение о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) | |
| a) | Статус Соглашения СЛКП | ECE/TRANS/88 и Corr.1 (www.unece.org/trans/) |
| b) | Предлагаемые поправки к Соглашению СЛКП ¹ | TRANS/WP.24/88, приложение 1 |
| 6. | Перечень существующих стандартов и параметров СЛКП | "Желтая книга" (публикация ЕЭК ООН) TRANS/WP.24/1998/2 |
| 7. | Протокол о комбинированных перевозках по внутренним водным путям к Европейскому соглашению о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) | ECE/TRANS/122, Corr.1 и 2 (www.unece.org/trans/) |
| 8. | Возможности согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих комбинированные перевозки | TRANS/WP.24/2000/3 TRANS/WP.24/2000/2, Corr.1 TRANS/WP.24/1999/2 TRANS/WP.24/1999/1 |
| 9. | Роль железнодорожного транспорта в развитии комбинированных перевозок | TRANS/WP.24/87 |

¹ В связи с рассмотрением этого пункта см. сноску на стр. 1.

- | | | |
|-----|--|---|
| 10. | Терминология комбинированных перевозок | TRANS/WP.24/2000/1, Corr.1 |
| 11. | Последние изменения в области комбинированных перевозок в странах – членах ЕЭК ООН | Документы, которые будут представлены делегациями |
| 12. | Программа работы на 2001-2005 годы | TRANS/WP.24/88, приложение 2 |
| 13. | Прочие вопросы | |
| | Сроки проведения следующей сессии | |
| 14. | Утверждение доклада | |

Приложение 1: Европейское соглашение о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) – проект предложений по поправкам, переданный Российской Федерацией

Приложение 2: Проект программы работы на 2001-2005 годы

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом повестки дня является ее утверждение (TRANS/WP.24/88).

2. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

В соответствии со своим решением Рабочая группа, возможно, пожелает официально утвердить решения, принятые на ее тридцать третьей сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом после консультации с Председателем (TRANS/WP.24/87).

3. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК ООН И ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

a) Вспомогательные органы Комитета по внутреннему транспорту (КВТ)

Рабочая группа заслушает информацию о деятельности вспомогательных органов КВТ, таких, как Рабочие группы по автомобильному транспорту (SC.1), железнодорожному транспорту (SC.2) и внутреннему водному транспорту (SC.3), а также Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), в той степени, в какой их деятельность касается вопросов комбинированных перевозок.

Подробная информация о деятельности ЕЭК ООН и ее вспомогательных органов, включая Рабочую группу по комбинированным перевозкам (WP.24), имеется на Web-сайте Отдела транспорта ЕЭК ООН (www.unece.org/trans/).

b) Европейская комиссия (ЕК)

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать сообщение о деятельности, которой занималась в последнее время ЕК в области комбинированных перевозок.

c) Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ)

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о деятельности, которой занималась в последнее время Группа по комбинированным перевозкам ЕКМТ.

d) Другие организации

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о текущей и планируемой деятельности других международных организаций в области комбинированных перевозок (TRANS/WP.24/2000/4).

4. РЕАЛИЗАЦИЯ РЕШЕНИЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ТРАНСПОРТУ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ 1997 ГОДА

Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить об итогах Региональной конференции по транспорту и окружающей среде, состоявшейся в Вене 12-14 ноября 1997 года. В частности, на Конференции были приняты Декларация и Программа совместных действий (ECE/RCTE/CONF./2/FINAL; ECE/RCTE/CONF./3/FINAL). Рабочая группа, возможно, пожелает также напомнить о том, что ранее она подготовила для Конференции два справочных документа о стимулировании комбинированных перевозок в целях оказания содействия в осуществлении устойчивой транспортной политики в Европе (TRANS/WP.24/R.85/Rev.1; TRANS/WP.24/R.80/Rev.1). По поручению Рабочей группы секретариат распространил среди всех делегатов перечень названий и адресов национальных координационных пунктов по транспорту и окружающей среде (неофициальный документ № 6 (2000 год)).

Рабочая группа заслушает сообщение о состоявшейся в Женеве 6 июня 2000 года третьей сессии Совместного совещания по транспорту и окружающей среде, отвечающего за координацию и осуществление Программы совместных действий (JMTE/2000/8). Дополнительная информация по этому вопросу может быть получена непосредственно с соответствующего Web-сайта ЕЭК ООН (www.unesc.org/poja/).

Рабочая группа будет также проинформирована о последующей деятельности, предпринимаемой совместно ЕЭК ООН и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), как это предусмотрено в так называемой Лондонской хартии по транспорту, принятой министерской конференцией "Транспорт, окружающая среда и здоровье" (Лондон, 16-18 июня 1999 года).

5. ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)

a) Статус Соглашения СЛКП

По состоянию на 1 июля 2000 года договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП были следующие 23 страны: Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария. Следующие страны подписали Соглашение СЛКП, но еще не стали его договаривающимися сторонами: Польша и Финляндия.

С обновленной информацией о статусе Соглашения СЛКП, а также о других договорах Организации Объединенных Наций можно ознакомиться на Web-сайте Отдела транспорта ЕЭК ООН (www.unecsc.org/trans/).

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать сообщения делегаций о намерениях стран – членов ЕЭК в отношении присоединения к Соглашению СЛКП. Возможно, она пожелает предложить, в частности, Польше, Республике Молдова, Украине и Финляндии, как можно скорее предпринять все необходимые шаги, с тем чтобы стать договаривающимися сторонами Соглашения.

b) Предлагаемые поправки к Соглашению СЛКП

После предварительного обсуждения этого вопроса на тридцать третьей сессии (TRANS/WP.24/87, пункт 20) Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть и принять предложения по поправкам, представленные Российской Федерацией и содержащиеся в приложении 1 к настоящей повестке дня.

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, выступая в качестве депозитария Соглашения СЛКП, издал 1 мая 2000 года уведомление депозитария C.N.230.2000.TREATIES-1, содержащее предложения по поправкам к приложениям 1 и 2 к Соглашению, которые были приняты Рабочей группой на ее тридцать второй сессии (6-8 сентября 1999 года). Предложенные поправки вступят в силу, если до 1 ноября 2000 года Генеральный секретарь не получит никаких возражений ни от одной непосредственно заинтересованной договаривающейся стороны.

6. ПЕРЕЧЕНЬ СУЩЕСТВУЮЩИХ СТАНДАРТОВ И ПАРАМЕТРОВ СЛКП ("ЖЕЛТАЯ КНИГА")

Рабочая группа, возможно, напомним о том, что на своей двадцать девятой сессии она утвердила стандартный вопросник (TRANS/WP.24/1998/2) и поручила секретариату дополнительно включить во все предварительно заполненные вопросники по странам новые железнодорожные линии и соответствующие объекты, которые указаны в предложениях по поправкам, принятым на двадцать пятой сессии Рабочей группы. После консультации с секретариатом Рабочей группе по железнодорожному транспорту ЕЭК ООН следует также добавить соответствующие параметры СМЖЛ и линии СМЖЛ, не являющиеся частью сети СЛКП, для того чтобы подготовить единый сводный вопросник, охватывающий Соглашения СЛКП и СМЖЛ (TRANS/WP.24/79, пункт 23). 28 мая 1999 года секретариат передал предварительно заполненные вопросники договаривающимся сторонам Соглашения СЛКП, указав, что крайний срок их заполнения и возвращения – 1 сентября 1999 года. Несмотря на тот факт, что не все договаривающиеся стороны смогли направить запрошенную информацию, секретариат уже завершил подготовку второго издания так называемой "Желтой книги", которая будет передана делегациям, как только она будет напечатана. Ограниченное количество экземпляров будет также распространено на сессии.

Рабочая группа, возможно, рассмотрит информацию, содержащуюся в "Желтой книге", и при необходимости даст указания относительно дальнейшей работы.

7. ПРОТОКОЛ О КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)

Рабочая группа, возможно, напомним о том, что в связи с Региональной конференцией по транспорту и окружающей среде (Вена, 12-14 ноября 1997 года) Протокол к Соглашению СЛКП подписали следующие 12 стран – членов ЕЭК ООН: Австрия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Италия, Нидерланды, Португалия, Румыния, Франция, Чешская Республика и Швейцария. Впоследствии Протокол подписали Словакия – 29 июня 1998 года и Болгария – 28 октября 1998 года.

По состоянию на 1 июля 2000 года, участниками Протокола являются следующие шесть договаривающихся сторон: Болгария, Дания, Люксембург, Румыния, Чешская Республика и Швейцария. Протокол вступит в силу после его ратификации не менее чем тремя государствами, которые непрерывным образом связаны внутренними водными путями, указанными в Протоколе.

Предложения по поправкам, которые были представлены Рабочей группе на ее двадцать девятой сессии Венгрией, Румынией и Францией (неофициальный документ № 1 (1998 год); TRANS/WP.24/79, пункт 20), а также предложения по поправкам, переданные правительством Болгарии в секретариат, возможно, будут рассмотрены Рабочей группой сразу после вступления Протокола в силу.

Текст Протокола к Соглашению СЛКП (на английском, русском и французском языках) приводится в документе ECE/TRANS/22 и Corr.1 (французский язык) и Corr.2 (русский язык). Обновленную информацию о статусе и тексте Протокола, а также о других договорах Организации Объединенных Наций можно получить через Интернет из Web-сайта Отдела транспорта ЕЭК ООН (www.unecsc.org/trans/).

8. ВОЗМОЖНОСТИ СОГЛАСОВАНИЯ И УНИФИКАЦИИ РЕЖИМОВ ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, РЕГУЛИРУЮЩИХ КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить, что в ее программе работы в качестве приоритетного пункта указан "...анализ возможностей согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих операции по комбинированным перевозкам". После неофициального совещания заинтересованных экспертов (Франкфурт, 7 и 8 декабря 1998 года), на котором были рассмотрены возможность проведения такого анализа, а также подход к устранению возможных трудностей, обусловленных различиями в режимах ответственности, регулирующих работу различных видов транспорта, и/или пробелами в полном охвате всех вопросов в ходе операций по комбинированным перевозкам (TRANS/WP.24/1999/1), Комитет по внутреннему транспорту поручил провести дополнительные исследования в целях уточнения существующих трудностей, связанных с операциями по комбинированным перевозкам (ECE/TRANS/128, пункт 86).

Рабочая группа на своей тридцать первой сессии поручила секретариату созвать еще одно неофициальное совещание экспертов для углубленного рассмотрения выводов, подготовленных в ходе первого совещания группы экспертов. На совещании должна быть разработана рекомендация для Рабочей группы и Комитета по внутреннему транспорту о возможных правовых документах, которые надлежит подготовить на международном уровне в этой области, а также о механизмах и процедурах, которые следует использовать для завершения работы над такими документами в течение разумных сроков (TRANS/WP.24/83, пункты 31-36).

Рабочая группа на своей тридцать второй сессии рассмотрела доклад о работе этого второго совещания экспертов, состоявшегося в Женеве 12 и 13 июля 1999 года (TRANS/WP.24/1999/2), и утвердила в принципе его результаты. Рабочая группа приветствовала продолжение работы небольшой группы экспертов по подготовке общего проекта возможной международной конвенции об ответственности операторов смешанных перевозок, для того чтобы, помимо всего прочего, выявить конкретные проблемы, которые необходимо будет решить в ходе разработки такой конвенции. Рабочая группа также подчеркнула необходимость налаживания тесного сотрудничества между различными организациями, работающими в этой области в Европе, в частности с Европейской комиссией и ЮНКТАД (TRANS/WP.24/85, пункты 32-37).

В соответствии с пожеланием Рабочей группы и решениями, принятыми Комитетом по внутреннему транспорту на его шестьдесят второй сессии (ECE/TRANS/133, пункт 70), секретариат провел два неофициальных консультативных совещания ("слушания") 24-25 января 2000 года и 29-30 мая 2000 года в Женеве, в работе которых приняли участие представители заинтересованных правительств стран – членов ЕЭК ООН (Австрии, Бельгии, Германии, Нидерландов), Европейской комиссии, ЮНКТАД, большинства международных организаций, занимающихся вопросами комбинированных и морских перевозок и страхованием гражданской ответственности, а также организаций, представляющих интересы грузоотправителей, и отдельных частных компаний. Подготовленный секретариатом доклад по итогам этих "слушаний" содержится в документе TRANS/WP.24/2000/3.

Консультации показали, в частности, что владельцы морских судов (включая соответствующие страховые группы), а также экспедиторы не приветствуют идею изменения существующих несогласованных документов частного права, касающихся режимов гражданской ответственности для транспортных операторов, и не поддерживают предложение о разработке новых носящих обязательный характер правовых режимов. Напротив, сухопутные перевозчики и грузоотправители в целом высказываются за унификацию или по крайней мере за согласование существующих имеющих обязательный характер режимов публичного права, а также за возможное распространение таких режимов на операции по перевалке и временному хранению грузов, в том числе за разработку дополняющего их международного правового режима.

В целях ознакомления с режимами гражданской ответственности в области публичного, а также частного права секретариат подготовил документ, в котором в достаточно исчерпывающей форме проводится сопоставление основных положений таких правовых режимов (TRANS/WP.24/2000/2).

Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить о ранее проводившихся обсуждениях этого вопроса (TRANS/WP.24/87, пункты 34-36; TRANS/WP.24/85, пункты 32-37), вновь изучить мнения экспертных групп ЕЭК ООН (TRANS/WP.24/1999/2; TRANS/WP.24/1999/1) и проанализировать результаты двух "слушаний", проведенных секретариатом (TRANS/WP.24/2000/3) в целях подготовки рекомендаций Комитету по внутреннему транспорту, для того чтобы на своей предстоящей сессии в феврале 2001 года он мог принять решение о возможной последующей деятельности ЕЭК ООН в этой области.

9. РОЛЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА В РАЗВИТИИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК

В соответствии со своим мандатом Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить обмен мнениями о вкладе железных дорог, все чаще выступающих в качестве коммерческих предприятий, в содействие развитию конкурентоспособных услуг по комбинированным перевозкам. Внимание следует уделять таким вопросам, как целевые транспортные рынки и соответствующие ключевые факторы, определяющие конкурентоспособность комбинированных перевозок (например, качество услуг и цены) (TRANS/WP.24/83, пункты 38-40).

Для того чтобы внести существенный вклад в работу в этой области, на своей тридцать третьей сессии Рабочая группа решила проанализировать ряд отдельных международных линий СЛКП с учетом информации, которая будет представлена операторами комбинированных перевозок, в целях выявления эксплуатационных и административных проблем, возникающих в связи с оказанием услуг по международным комбинированным перевозкам. Для этого были определены линии СЛКП вдоль следующих коридоров: а) Берлин – Москва; и б) Шопрон/Будапешт – Стамбул/Салоники. Кроме того, возможно, в это аналитическое исследование будут включены линии комбинированных перевозок между Бельгией и Испанией, а также между Соединенным Королевством и Венгрией (TRANS/WP.24/87, пункты 26-29).

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать сообщения Председателя Рабочей группы и секретариата о консультациях, проведенных с операторами комбинированных перевозок в целях получения необходимых оперативных данных. Секретариат попытается также подготовить краткий контрольный перечень для выявления проблем, связанных с пересечением границ, с учетом информации, уже собранной другими организациями и инициативами, такими, как ЕКМТ, ИСЮВЕ и т.д. Соответствующая документация будет распространена сразу после ее получения.

10. ТЕРМИНОЛОГИЯ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК

Межсекретариатская рабочая группа в составе представителей Европейской комиссии (ЕК), Европейской конференции министров транспорта (ЕКМТ) и секретариата ЕЭК ООН подготовила глоссарий терминов, используемых в комбинированных перевозках (TRANS/WP.24/2000/1). Все определения, имеющие непосредственное отношение к географическим рамкам Европы, могут также применяться в других регионах мира.

На своей тридцать третьей сессии Рабочая группа, кратко ознакомившись с проектом глоссария, отметила, что цель этого глоссария заключается в том, чтобы дать определения применяемым в настоящее время терминам и облегчить их понимание для все большего числа людей, которые ими пользуются.

Рабочая группа, возможно, пожелает подробно рассмотреть различные положения, содержащиеся в глоссарии, в целях его официального утверждения.

11. ПОСЛЕДНИЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ОБЛАСТИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК В СТРАНАХ – ЧЛЕНАХ ЕЭК ООН

Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить обмен информацией по этому вопросу. Ожидается, что делегации в устной форме сообщат о практическом опыте, накопленном за последнее время, о новых и запланированных административных процедурах и новых технологиях в области комбинированных перевозок в своих странах или организациях. Любые изменения в области комбинированных перевозок следует также анализировать применительно к существующей и будущей программе работы Рабочей группы (см. ниже пункт 12 повестки дня).

В этой связи будут приветствоваться и могут быть распространены секретариатом аудиовизуальные средства и письменные материалы, если они будут получены своевременно до начала сессии.

12. ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2001–2005 ГОДЫ

Рабочая группа, возможно, пожелает провести всестороннее обсуждение своей программы работы, охватывающей период с 2001 по 2005 год, на основе существующей программы, утвержденной Комитетом по внутреннему транспорту и содержащейся в приложении 2 к настоящей повестке дня.

Рабочая группа, возможно, также примет решение относительно необходимых направлений деятельности, для того чтобы обеспечить реализацию этой программы работы в соответствии с предусмотренными временными рамками, с учетом нынешних ограничений секретариата ЕЭК ООН, связанных с наличием ресурсов, выделяемых на эти цели.

13. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Сроки проведения следующей сессии

Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о сроках проведения своей следующей сессии. В предварительном порядке секретариат предпринял необходимые шаги для проведения тридцать пятой сессии Рабочей группы 19 и 20 апреля 2001 года.

14. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе своей тридцать четвертой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом. По причине ограничения ресурсов, отражающегося на обеспечении соответствующего обслуживания в зале заседаний, часть доклада, возможно, будет представлена только на английском языке для утверждения в последний день сессии. Однако после сессии окончательный доклад будет, как и прежде, распространен на трех рабочих языках ЕЭК ООН.

Приложение I

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (Соглашение СЛКП)

Предложения по поправкам, переданные Российской Федерацией для принятия Рабочей группой на ее тридцать четвертой сессии 6 сентября 2000 года

Непосредственно заинтересованные страны в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Соглашения СЛКП обозначены звездочкой^(*), если эти страны являются договаривающимися сторонами Соглашения по состоянию на 1 июля 2000 года.

Предложение Российской Федерации

Приложение I к СЛКП

Добавить следующие железнодорожные линии:

"С-Е 10 Москва – Ростов-на-Дону – Новороссийск"

Непосредственно заинтересованные страны: Бельгия*, Германия*, Российская Федерация*, Финляндия;

"С-Е 102 Москва – Волгоград – Астрахань"

Непосредственно заинтересованная страна: Российская Федерация*;

"С-Е 20 Москва – Нижний Новгород – Екатеринбург"

Непосредственно заинтересованные страны: Беларусь*, Бельгия*, Германия*, Польша, Российская Федерация*.

Изменить на существующей линии С-Е 10 названия городов Лужайка на "Бусловская" и Ленинград на "Санкт-Петербург".

Непосредственно заинтересованные страны: Бельгия*, Германия*, Российская Федерация*, Финляндия.

Приложение II к СЛКП

Добавить следующие терминалы:

"Москва-товарная – Павелецкая
Кунцево II (Москва)
Смоленск
Брянск–Льговский (Брянск)
Костариха (Нижний Новгород)
Киров–Котласский (Киров)
Блочная (Пермь)
Свердловск–пассажирский (Екатеринбург)
Ростов–товарный (Ростов-на-Дону)
Волжский (Волгоград)
Кутум (Астрахань)
Новороссийск–порт".

Заменить в существующем перечне терминалов:

Ленинград-товарный – Витебский на "Санкт-Петербург-товарный – Витебский"
Ленинград–порт на "Санкт-Петербург–порт".

Заменить в существующем перечне пограничных пунктов:

Лужайка (РЖД) на "Бусловская (РЖД)"

Непосредственно заинтересованные страны: Беларусь*, Бельгия*, Германия*,
Российская Федерация*, Финляндия.

Приложение 2

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2001-2005 ГОДЫ (см. документ ECE/TRANS/133/Add.1)

ПОДПРОГРАММА 02.9: КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Содействие развитию комбинированных и смешанных перевозок

Очередность: 1

Пояснение: Рассмотрение правовых, административных, документарных, технических, экономических и экологических аспектов комбинированных и смешанных перевозок в целях разработки мер, направленных на содействие развитию комбинированных и смешанных перевозок, а также максимального использования оборудования, инфраструктуры и терминалов, применяемых при таких перевозках.

Планируемая работа: Рабочая группа по комбинированным перевозкам будет продолжать следующие виды деятельности:

ПОСТОЯННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- а) Обзор и обновление Европейского соглашения о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) в целях:
- расширения сети СЛКП за счет территории всех заинтересованных стран - членов ЕЭК с учетом работы, уже проделанной ЭСКАТО и ОСЖД;
 - учета новых тенденций на транспортных рынках (спроса и требований), включая новые транспортные потоки Восток-Запад;
 - применения и, когда это выполнимо, улучшения соответствующих стандартов и эксплуатационных параметров;
 - повышения нормативных требований в области охраны окружающей среды, потребления энергии и безопасности.

Очередность: 1

Результаты, ожидаемые в 2001 году:

Утверждение расширенной сети СЛКП, охватывающей территорию всех среднеазиатских и закавказских стран - членов ЕЭК.

Включение в Соглашение СЛКП новых линий комбинированных перевозок Восток-Запад.

Анализ существующих стандартов и эксплуатационных параметров, которые будут опубликованы секретариатом ЕЭК в обновленной "Желтой книге".

- b) Наблюдение за эффективностью различных видов транспорта, имеющих отношение к операциям по комбинированным перевозкам. Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 2001 году:

Обзор эффективности различных видов транспорта, имеющих отношение к операциям по комбинированным перевозкам, на сессиях Рабочей группы и сотрудничество с другими соответствующими вспомогательными органами Комитета по внутреннему транспорту.

- c) Анализ потребностей в данных, касающихся погрузочно-разгрузочных работ и обработки грузов, изучение системы маркировки, кодирования и идентификации транспортных средств и грузовых единиц, используемых в комбинированных перевозках, включая содействие развитию электронной обработки данных, в целях облегчения обмена информацией среди различных операторов и расширения возможностей для интеграции систем производства и распределения (логистики) на базе методов комбинированных перевозок. Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 2001 году:

Рассмотрение и анализ унифицированных информационных систем для операций по комбинированным перевозкам в целях возможной подготовки международных рекомендаций по этому вопросу.

- d) Контроль за весом и габаритами грузовых единиц, используемых в комбинированных перевозках, в соответствии с резолюцией № 241, принятой Комитетом по внутреннему транспорту 5 февраля 1993 года, включая изучение возможностей стандартизации грузовых единиц и соблюдения техники безопасности. Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 2001 году:

Рассмотрение проблем на основе одного ежегодного доклада о последних изменениях в этой области, который будет подготовлен секретариатом ЕЭК.

- e) Изучение технических и организационных мер по оптимизации работы терминалов и погрузочно-разгрузочных операций, способствующих повышению эффективности затрат, связанных с обработкой грузовых единиц. Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 2001 году:

Доклад, который будет подготовлен на основе информации, представленной правительствами стран - членов ЕЭК и международными организациями.

- f) Анализ экономических и экологических аспектов комбинированных перевозок, включая административные меры и работу транспортных предприятий, в целях содействия устойчивому развитию транспорта. Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 2001 году:

Последующие мероприятия в контексте Региональной конференции по транспорту и окружающей среде 1997 года (Вена, 12-14 ноября 1998 года) на основе Программы совместных действий, утвержденной на Конференции, в соответствии с решениями, которые будут приняты Совместным совещанием по транспорту и окружающей среде (JMTE/1998/4), а также в ходе межсекретариатских консультаций.

- g) Наблюдение со стороны секретариата от имени Рабочей группы за ходом изучения Рабочей группой следующих вопросов, которые рассматриваются только по конкретному запросу:
- согласование терминологии комбинированных перевозок для оказания содействия в создании единого международного глоссария терминов, используемых в этой области;
 - операции и технологии, используемые в комбинированных перевозках (включая внутренние водные пути и прибрежное судоходство), в качестве основы для возможной подготовки международного сборника методов безопасной обработки и временного хранения опасных грузов;
 - национальные процедуры сертификации контейнеров и съемных кузовов в рамках соответствующих конвенций, например Конвенции КБК, в целях содействия согласованию таких процедур;

- новые виды услуг и технологий в рамках комбинированных и интермодальных перевозок, включая взаимодействие морского/внутреннего водного и морского/наземного транспорта, и использование бимодальных автомобильно-железнодорожных транспортных средств в целях создания условий для анализа потенциальных возможностей комбинированных перевозок. Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 2000 году:

Публикация международного глоссария по комбинированным перевозкам в сотрудничестве с ЕКМТ и Европейской комиссией.

МЕРОПРИЯТИЯ, ОГРАНИЧЕННЫЕ ВО ВРЕМЕНИ

- a) Анализ возможностей согласования и унификации режимов ответственности, регулирующих операции по комбинированным перевозкам. Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 2000 году:

Подготовка анализа по вопросу о согласовании и унификации существующих режимов ответственности и подготовка общего проекта возможной конвенции в этой области.

- b) Анализ последствий организации комбинированных перевозок в Европе в результате развития комбинированных перевозок на межрегиональных железнодорожных линиях между Европой и Азией, включая организацию межрегионального совещания для согласования правовой и административной деятельности, проводимой соответствующими международными организациями в Европе и Азии (например, ЭСКАТО, ЮНКТАД, ЕК, ОСЖД). Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 2000 году:

Изучение на основе работы, проведенной ЭСКАТО, практической возможности организации межправительственного совещания совместно с ЭСКАТО в Центральной Азии или на Кавказе в целях согласования общих мер по облегчению комбинированных перевозок на межрегиональных маршрутах.
